

TOU AZIÈM PATI

Lavi nan Kris-la

DÉZIÈM SÉKSION

Dis kòmandman-yo

DÉZIÈM CHAPIT

« Sé pou rinmin prochin-ou tankou pròp
tèt-ou »

ATIK 7

Sétièm kòmandman-an

« Ou pap vòlè » (Ex 20, 15 ; Dt 5, 19).

« Pa vòlè » (Mt 19, 18).

2401 Sétièm kòmandman-an intèdi pou pran oubyin kinbé byin prochin-an
épi fè prochin-an sibi domaj nan byin-l yo, kèlkésoua fason ki pa jis. Li
1807 kòmandé jistis ak charité nan jéston byin tè-a ak frui travay moun-nan.
Poutèt byin komin-an, li mandé respè ni pou déstinasion inivèsèl byin-yo
952 ni doua pou gin propriété privé-a. Lavi krétyin-an ap fè éfò pou-l dirijé
byin tè sa-a an fonksion Bondié ak charité fratènèl-la.

I. Déstinasion inivèsèl épi propriété privé byin-yo

2402 Okòmansman, Bondié té konfié tè-a ak résous li-yo bay tout ras moun-
nan ansanm pou-l jéré-l pou-l té pran souin-l, pou-l dominé-l avèk travay-
226 li épi pou-l joui frui-l yo (cf. Gn 1, 26-29). Byin kréasion-an la pou tout
ras moun-nan. Poutan yo distribué tè-a pami moun-yo pou ba yo sékirité
lavi-a ki nan danjé grangou épi violans ap ménasé. Posédé byin-yo, sa
léjitim pou garanti libèté ak dignité moun-yo, pou édé chak moun satisfè
bézouin fondamental li-yo ak bézouin moun ki sou kont li-yo. Sa doué
1939 pèmèt dévlopé solidarité ki ginyin natirèlman ant moun-yo.

- 2403 *Doua pou gin propriété privé-a*, sa yo achté oubyin yo résévoua yon fason ékitab-la, pa éliminé donasion ki fèt dépi nan kòmansman-an bay tout ras moun-nan ansanm-nan. *Déstinasion inivèsèl byin-yo* rété anvan tout lòt, minmsi avansman respè byin komin-an égzijé propriété privé-a, doua pou ginyin-l nan ak fason pou égzèsé-l la.
- 2404 « Antan l-ap sèvi ak byin sa-yo, moun ki posédé byin sou pa déyò-yo yon fason léjitim pa doué konsidéré byin sa-yo sèlman kòm pròp afè pa-l, min tou kòm byin komin, poutèt sé pa avantaj pa-l sèlman l-ap chèché min pa lòt-yo tou » (GS 69, § 1). Posédé yon byin fè propriété-a tounin administratè Providans-la, pou-l fè byin sa-a donnin frui épi patajé bénéfis li-yo ak lòt-yo, toudabò prochin-l yo.
- 2405 Byin yo produi-yo – matérièl oubyin imatérièl – tankou jadin oubyin izîn, konpétans oubyin téknik, mandé pou propriété yo pran souin yo pou pi plis moun kapab profité nan sa yo donnin. Moun ki posédé byin konsomasyon ki périsab, sé ak tanpérans yo doué sèvi avèk yo, antan yo rézèvé pi bon pòsion-an pou moun yo résévoua-yo (hôtes), pou malad-yo ak pòv-yo.
- 2406 *Otorité politik-la* gin doua ak dévoua pou-l dirijé pratik léjitim doua propriété-a, an fonksion byin komin-an (cf. GS 71, § 4 ; SRS 42 ; CA 40 ; 48).

II. Respè pou moun-yo ak pou byin-yo

- 2407 Nan domèn ékonomik-la, respè dignité moun-nan égzijé vètu *tanpérans-la*, pou tanpéré atachman yo ginyin pou byin tè sa-a ; vètu *jistis-la*, pou présèvé doua prochin-an épi ba li sa yo doué-l ; épi *solidarité-a*, dapré “règle d’or”-la épi dapré lajès Granmèt-la ki « vîn pòv, malgré li té rich, pou nou té kapab vîn rich antan-l vîn pòv-la » (2 Co 8, 9).

Respè pou byin lòt moun ginyin

- 2408 Sètièm kòmmandman-an intèdi *vòlè*, sètadi pran byin yon lòt kont volonté rézonab mèt-li. Pa gin vòl si yo kapab sipozé té gin konsantman oubyin si réfizé yo réfizé-a kontrè ak prinsip détinasion inivèsèl byin-yo. Sa-a sé ka ki rivé lè gin nésésité klè épi présé koté sèl mouayin pou satisfè bézouin imédia épi ésansiyèl-yo (manjé, kay, rad...) sé désidé osijè byin lòt moun épi sèvi avèk yo (cf. GS 69, § 1).
- 2409 Tout fason ki injis pou pran oubyin kinbé byin lòt moun, minmsi-l pa kontrè ak dispozision laloua sivil-la, li kontrè ak sètièm kòmmandman-an. Sé konsa sa yé lè yon moun désidé kinbé byin yo prété-l oubyin bagay ki pèdi ; lè li fè frod nan kòmès (cf. Dt 25, 13-16) ; lè li péyé salè ki injis (cf. Dt 24, 14-15 ; Jc 5, 4) ; lè li ogmanté pri antan l-ap fè profi sou ignorans oubyin détrès lòt-yo (cf. Am 8, 4-6).

Sou plan moral-la bagay sa-yo tou pa akséptab : tranzaksion k-ap bay avantaj koté yon moun travay pou-l fè pri byin-yo chanjé yon fason atifisièl, pou-l kapab fè profi sou do yon lòt ; koripsion-an ki fè yo détounin jijman moun ki t-a doué pran désizyon dapré jistis-la ; pran posésion byin sosyal yon antrépriz pou sèvi avèk li an privé ; travay ki mal égzékité, tronpri nan péyé taks (frod fiskal), bay fo-chèk ak fo-fakti, dépans san kontròl, gaspiyaj. Andomajé volontèman propriété privé oubyin piblik, sa kontrè ak laloua moral-la épi li égzijé réparasion.

2410 Yo doué kinbé *promès* yo fè épi réspékté yon fason strikt *kontra* ki
2101 signin nan mézi obligasion yo pran-an kòrèk moralman. Yon gran pati nan
lavi sosyal épi ékonomik-la dépann dé valè kontra ki fèt ant pèsòn fizik-yo
oubyin moral-yo. Sé konsa sa yé pou kontra komèsial achté ak vann ; pou
kontra lokasion oubyin travay. Tout kontra doué fèt épi égzékité an tout
bònfoua (bon konfians).

2411 Kontra-yo anba *jistis komutativ*-la ki réglé échanj ant moun oubyin ant
1807 institision, antan yo réspékté doua yo égzaktéman. Jistis komutativ-la gin
obligasion ki strikt ; li égzijé protéksion doua propriété-a, pèman dèt-yo
ak égzékision obligasion yo vîn ginyin dapré kontra ki fèt libréman. San
jistis komutativ-la, pap gin okinn lòt fòm jistis k-ap posib.

Yo distingé jistis *komutativ*-la parapò a jistis *légal*-la ki konsènè sa
sitouayin-an doué bay kominoté-a yon fason ékitab, épi parapò a jistis
distributiv-la ki réglé sa kominoté-a doué bay sitouayin-yo dapré
propòsion kontribision yo ak bézouin yo.

2412 Poutèt jistis komutativ-la, *réparasion injistis* ki fèt égzijé pou yo
1459 rinnèt byin yo té pran-an bay propriété-l :

2487 Jézu béni Zaché poutèt angajman li pran-an : « Si-m té vòlè yon moun,
mouin rinnèt li kat foua plis » (Lc 19, 8). Moun ki té pran byin yon lòt
dirèktéman oubyin indirèktéman, gin obligasion pou yo rinnèt li, oubyin
pou yo bay kichòy ki ékivalan an nati oubyin an espès, si bagay-la
disparèt, épi frui ak avantaj propriété-a t-ap jouinn nan bagay-la yon fason
léjitim. Minm jan-an tou, tout moun ki té patisipé nan vòlè kichòy yon
fason kèlkonk oubyin ki té profité dé li konsiaman, yo gin obligasion pou
yo rinnèt, dapré propòsion réponsabilité yo épi avantaj yo fè ; parégzanp
moun ki té bay lòd fè vòl-la, oubyin ki té édé fè-l, oubyin ki té kaché-l.

2413 *Jédaza (jeux de hasard)* (jouèt kat, etc.) oubyin *pariaj (pari)* pa kontrè
ak jistis-la nan yo-minm. Yo vîn pa kapab aksépté yo moralman, lè yo fè
moun-nan pèdi sa-k nésésè pou satisfè bézouin-l ak bézouin lòt-yo. Pasion
pou jédaza-a kapab minnin nan danjé grav pou-l tounin yon ésklavaj.
Parié yon fason injis oubyin fè frod nan jouèt sé yon matiè grav, sof si
domaj yo fè-a t-a tèlman léjé, moun ki sibi-l la konsidéré yon fason
rézonab li pa gin gran inpòtans.

2414 Sètièm kòmandman-an intèdi aksion ak antrépriz ki pou kèlkésoua
 2297 rézon-an, soua égozis, idéolojik, komèsial oubyin totalitè, minnin nan
pasé moun anba pié, antan yo pa rékonèt dignité yo kòm moun, lè yo
 achté yo, vann yo oubyin troké yo kòm machandiz. Sé yon péché kont
 dignité moun-yo ak doua fondamantal yo ginyin-yo pou rabésé valè yo ak
 violans soua pou sèvi avèk yo soua pou yo tounin sous profi. Sin Pòl té
 mandé yon mèt krétyin pou-l pa trété ésklav li-a ki té krétyin « tankou yon
 ésklav ankò min [...] tankou yon frè ou rinmin anpil [...] ni nan chè-a, ni
 nan Granmèt la » (Phm 16).

Réspékté intégrité kréasion-an

2415 Sètièm kòmandman-an mandé pou réspékté intégrité kréasion-an. Ni
 226, 358 bèt-yo, ni plant-yo ni réalité ki pa vivan-yo la pou byin komin ras moun-
 nan ni sa-k déjà pasé, ni sa-k la kounié-a ni sa k-ap vini-an (cf. Gn 1, 28-
 31). Sèvi ak résous minéral, véjétab épi animal ki sou tout tè-a pa kapab
 373 détaché ak réspè égzijans moral-yo. Dominasion Kréatè-a bay moun-nan
 sou réalité ki pa vivan-yo ak sa-k vivan-yo pa san réstriksion ; yo doué
 méziré-l parapò a souin kalité lavi prochin-an ki gin ladan-l jénérasion k-
 378 ap vini-yo ; sa mandé pou yo réspékté intégrité kréasion-an avèk souin
 (cf. CA 37-38).

2416 *Bèt-yo sé kréati Bondié*. Li-minm li vlopé yo nan souin providans li-a
 (cf. Mt 6, 26). Ak sinp égzistans yo, y-ap fè konpliman épi y-ap bay
 Kréatè-a gloua (cf. Dn 3, 57-58). Moun-yo tou doué gin byinvéyans pou
 344 yo. Sé pou yo sonjé ak ki délikatès konsidérasion sin-yo, sitou sin
 Fransoua d'Asiz oubyin sin Filip Néri té konn trété bèt-yo.

2417 Moun-nan Bondié li-minm kréyé dapré pòtré-l la li konfié-l pran souin
 bèt-yo (cf. Gn 2, 19-20 ; 9, 1-4). Sé poutèt sa li léjitim pou yo sèvi ak bèt-
 yo kòm manjé oubyin pou fè rad. Yo kapab doméstiké yo pou yo asisté
 2234 moun-nan nan travay-li ak détant li. Ékspérimantasion médikal épi
 siantifik k-ap fèt sou yo kapab moralman akséptab si yo rété anndan limit
 ki rézonab épi si sé pou géri oubyin sové lavi moun-nan.

2418 Sa kontrè ak dignité moun-nan pou-l fè yon bèt souffri san rézon
 oubyin pou gaspiyé lavi yo. Sa pa konvnab non plis pou y-ap dépansé
 2446 kantité lajan pou yo, lajan ki t-a kapab sèvi pito pou soulajé mizè moun-
 yo. Yo kapab rinmin bèt-yo ; min yo pa kapab viré nan diréksion yo
 aféksion yo doué bay moun-nan sèlman.

III. Dotrîn sosial l'Égliz-la

2419 « Révélasion krétièn-nan [...] minnin nan yon konpréansion ki pi afon
 1960 pou lavi sosial-la » (GS 23, § 1). L'Égliz-la résévoua nan Évanjil-la
 359 plénitid révélasion vérité-a osijè moun-nan. Lè l-ap akonpli mision-l nan

anonsé Évanjil-la, nan non Kris-la, li bay moun-nan témouagnaj osijè dignité li ginyin kòm moun-nan épi vokasion-l pou kominion moun-yo ; li aprann moun-nan égzijans jistis-la ak lapè-a dapré sajes Bondié-a.

2420 L'Égliz-la bay yon jijman moral sou réalté ékonomik ak sosial-la, « lè
2032 doua fondamantal moun-nan oubyin salu nanm-yo égzijé sa » (GS 76, § 5). Nan domèn moralité-a l-ap aji dapré yon mision ki diféran parapò ak otorité politik-yo : l'Égliz-la pran souin aspè tanporèl byin komin-an poutèt yo orienté nan diréksion Byin ki pi ro-a, dènié aboutisman nou. Li fè éfò pou-l inspiré konpòtman ki kòrèk parapò a byin tè-a épi nan rélasion sosial ak ékonomik-yo.
2246

2421 Doktrîn sosial l'Égliz-la té dévlopé nan diznévièm sièk-la nan rankont Évanjil-la ak sosiété indistri téknik modèn-nan, ak nouvo òganizasion pou prodiksion byin y-ap konsomé-yo, ak nouvo lidé sosial sou léta-a ak otorité-a, ak nouvo fòm travay ak propriété. Dévlopman dotrîn sosial l'Égliz-la nan domèn ékonomik épi sosial-la témouagné kijan ansègnman l'Égliz-la gin yon valè ki pèmanan, épi an minm tan kijan vrè signifkasion Tradision-l nan toujou vivan épi aktif (cf. CA 3).

2422 Doktrîn sosial l'Égliz-la anbrasé yon séri ansègnam k-ap fòmé ofiamézi l'Égliz-la ap intèprété évenman déroulman istoua-a anba limié tout paròl-la Kris Jézu té révéle-a avèk asistans Éspri-Sin-an (cf. SRS 1 ; 41). Ansègnman sa-a vîn pi asképtab pou moun ki gin bòn volonté-yo nan mézi li inspiré konpòtman fidèl-yo pi plis.
2044

2423 Doktrîn sosial l'Égliz-la prezanté prinsip réfléksion ; li dégajé kritè pou jijman ; li bay konsèy pou aksion-an :

Tout sistèm ki t-a prétann éléman ékonomik-yo détèminé rélasion sosial-yo toutantié, li kontrè ak sa moun-nan yé épi ak sa aksion-l yo yé (cf. CA 24).

2424 Yon téori ki fè pou sé profi-a sèlman ki pou réglé éksklizivman aktivité ékonomik-la épi ki pou dènié finalité-l, pa akséptab moralman. Souaf déréglé pou fè lajan pa sispann produi pèvèsion kòm konsékans (ki tèt anba). Sé youn nan kòz anpil goumin k-ap déranjé lòd sosial-la (cf. GS 63, § 3 ; LE 7 ; CA 35).
2317

Yon sistèm ki « sakrifé doua fondamantal moun-yo ak group-yo pou favorizé koléktivism-nan nan òganizasion prodiksion-an » li kontrè ak dignité moun-nan (GS 65). Tout aksion ki rédui moun-nan fè-l tounin yon sinp mouayin pou rivé fè profi, li mété-l anba pié, minnin nan adoré lajan tankou yon zidòl épi li édé fè atéism-nan valé térin. « Nou pa kapab sèvi Bondié ak mamon (lajan) » (Mt 6, 24 ; Lc 16, 13).

2425 L'Égliz-la té rejté idéoloji totalité épi até yo ki té asosié nan tan modèn-nan ak « komunism-nan » oubyin « sosialism-nan ». An plis, nan
676

1886 pratik « kapitalism-nan » li té réjité individualism-nan ak premié plas yo bay laloua maché-a san réstriksion sou travay moun-nan (cf. CA 10 ; 13 ; 44). Réglémanté ékonomi-an ak yon sèl òganizasyon santralizé sèlman ap pèvèti rapò sosyal-yo (mété yo tèt anba) ; réglémanté-l sèlman ak laloua maché-a ap ofansé jistis sosial-la, paské « gin bézouin moun-nan ginyin, maché-a pa kapab satisfè » (CA 34). Yo doué mété an avan yo réglémantasyon maché-a ak inisiativ ékonomik-yo ki rézonab dapré yon lòd valè-yo ki kòrèk antan yo fè atansyon pou byin komin-an.

IV. Aktivité ékonomik-la épi jistis sosial-la

2426 Dèvelopman aktivité ékonomik-yo ak ogmantasyon prodiksyon-an fèt pou bay mouayin satisfè nésésité moun-yo. Lavi ékonomik-la pa la sèlman pou fè byin y-ap produi-yo vîn anpil, pou ogmanté profi oubyin puisans ; yo la toudabò pou sèvi moun-yo, tout moun-nan intégralman épi tout kominoté moun-nan. Aktivité ékonomik-la, antan y-ap minnin-l dapré pròp métòd ak prinsip-li, anndan limit lòd moral-la, antan y-ap suiv jistis sosial-la, yo doué pratiké-l yon fason pou-l korésponn ak projè Bondié sou moun-nan (cf. GS 64).

1928

2427 *Travay moun-nan* soti imédiatman nan sa moun-yo yé kòm pèrson ki kréyé dapré pòtré Bondié épi yo rélé pou yo prolonjé travay kréasyon-an youn pou lòt antan yo dominé tè-a (cf. Gn 1, 28 ; GS 34 ; CA 31). Travay-la donk sé yon dévoua : « Si yon moun pa vlé travay, li pa doué manjé non plis tou » (2 Th 3, 10 ; cf. 1 Th 4, 11). Travay-la onoré kado Kréatè-a épi talan moun-yo résévoua-yo. Li kapab minm yon rédanmsion. Lè moun-nan sipòté soufrans travay-la (cf. Gn 3, 14-19) antan-l fè youn ak Jézu, ménuizyé Nazarèt-la yo té klouré sou Kalvè-a, nan yon fason li kolaboré ak Pitit Bondié-a nan travay rédanmsion-an. Li montré li sé disip Kris-la antan-l poté koua chak jou-a nan aktivité yo rélé-l pou-l fè-a (cf. LE 27). Travay-la kapab yon mouayin pou moun-nan vîn sin épi fè réalité tè-a maché dapré Éspri Kris-la.

307
378
531

2428 Nan travay-la moun-nan égzèsé épi rélizé yon pati nan kapasité ki inskri nan natu-li. Premié valè travay-la sé an fonksion moun-nan minm k-ap fè-l épi ki déstinatè-l. Travay-la sé pou moun-nan, sé pa moun-nan ki pou travay-la (cf. LE 6).

2834
2185

Chak moun doué jouinn mouayin li bézouin nan travay-la pou-l soutni lavi-l ak lavi fanmi-l, épi pou-l rann kominoté moun-nan sèvis.

2429 Chak moun gin *doua pou-l pran inisiativ ékonomik*, chak moun gin pou-l sèvi yon fason léjitim ak talan li ginyin pou kontribué nan produi anpil byin ki profitab pou tout moun épi pou-l rékòlté frui ékitab pou éfò l-ap fè. Sé pou-l pran souin konfòmé-l ak régléman otorité léjitim-yo mété pou asiré byin komin-an (cf. CA 32 ; 34).

- 2430 *Lavi ékonomik-la* mété diféran intèrè an mouvman, souvan yo opozé youn ak lòt. Sé sa ki ékspliké nésans konfli ki karaktérisé-l yo (cf. LE 11). Sé pou yo fè éfò pou diminué konfli sa-yo antan yo négosié yon fason ki respékté doua ak dévoua chak pati nan sosiété-a : sa-k responsab antrépriz-yo, sa-k réprésanté salarié-yo, parégzanp òganizasyon travayè-yo (syndicat), épi, si sa nésésè, pouvoua piblik-yo.
- 2431 *Résponsabilité léta.* « Aktivité ékonomik-la, sitou sa-k konsèné échanj komèsial-yo (ékonomi maché-a) pa kapab déplouayé si manké laloua institisyon-yo, règléman jiridik ak politik. Okontrè aktivité sa-a mandé pou libète chak moun ak doua propriété privé-a asiré, pou valè lajan péyi-yo stab épi pou sèvis piblik-yo valab. Fonksion prinsipal Léta-a sé garanti sékirité-a yon fason pou ouvriyé-a ansanm ak fabrikasyon kapab joui frui travay yo épi konsa vîn gin élan pou fè aktivité-yo yon fason pi éfikas épi onèt. [...] Léta-a doué véyé tou pou-l dirijé aplikasyon doua moun-yo nan domèn ékonomik-la ; poutan nan kèsyon sa-a, premié responsabilité-a sé pa pou Léta-a, min pou chak diféran asosiasyon ak group ki konpozé sosiété-a » (CA 48).
- 1908
- 1883
- 2432 *Résponsab antrépriz-yo* poté responsabilité ékonomik ak ékolojik aktivité yo dévan sosiété-a (cf. CA 37). Yo gin obligasyon pou yo konsidéré byin moun-yo épi pa sèlman ogmantasyon *profi*-a. Minmsi profi sa-yo nésésè tou. Yo pèmèt investi lajan k-ap asiré avni antrépriz-la. Yo garanti ap gin travay.
- 2415
- 2433 *Posibilité pou rivé jouinn travay-la (accès au travail)* épi pou gin yon métié-a, yo doué ouvri-l pou tout moun, gason kon fi, kit li an santé kit l-ap soufri yon infimilé, kit sé moun péyi kit sé émigré (cf. LE 19 ; 22-23). Bò koté pa-l, sosiété-a, an fonksion sikonstans-yo, doué édé sitouayin-yo pou yo rivé jouinn yon travay ak yon okipasyon (cf. CA 48).
- 2434 *Yon salè kòrèk (juste salaire)* sé frui léjitim travay-la. Réfizé bay li oubyin kinbé-l kapab tounin yon injistis grav (cf. Lv 19, 13 ; Dt 24, 14-15 ; Jc 5, 4). Pou kalkilé pri travay ki ékitab-la, sé pou yo konsidéré an minm tan bézouin ak kontribisyon chak moun. « Konsa yo doué péyé travay-la yon fason pou bay moun-nan kapasité pou-l minnin yon lavi ki dign sou plan matérièl, sosial, kiltirèl épi spirituèl, antan yo konsidéré fonksion ak prodiksyon chak moun ansanm ak kondisyon antrépriz-la épi byin komin-an » (GS 67, § 2). Akò dé pati-yo konsanti-a pa sifi pou jistifié montan yon salè moralman.
- 1867
- 2435 *Sispann travay-la (fè grèv)* sé yon bagay ki léjitim moralman lè li parèt kòm yon rékou inévitable, oubyin minm nésésè, poutèt bénéfis li poté-a. Li vîn pa akséptab moralman lè li akonpagné ak violans oubyin lè finalité yo ba li-a pa an rapò dirèk ak kondisyon travay-yo oubyin lè yo kontrè ak byin komin-an.

2436 Sé yon injistis sa yé pou yo pa péyé òganism sékirité sosyal-yo *kotizasion* otorité léjitim-yo établi-yo.

Lè *pa gin travay* akòz chomaj sé prèské toujou yon mové kou pou dignité moun ki viktim bagay sa-a épi yon ménas pou ékilib lavi-a. An plis domaj pèsònèl moun-nan sibi-a, pliziè danjé vîn soti nan sa pou fanmi-an (cf. LE 18).

V. Jistis ak solidarité pami nasion-yo

2437 Nan nivo intènasionnal, inégalité résous-yo ak mouayin ékonomik-yo
1938 tèlman gran, sa provoké yon véritab « dékalaj » ant pèp yo (SRS 14). Sou yon bò gin sa-yo ki posédé mouayin dévlopman-yo épi k-ap grandi, sou lòt bò-a minm sa-yo k-ap anpilé dèt.

2438 Divès rézon ki gin karaktè rélijyé, politik, ékonomik, finansyé fè
1911 « késion sosyal-la kounyé-a li konsèné rélasyon tout moun-yo ansanm (dimension mondiale) » (SRS 9). Solidarité-a ant pèp-yo sé yon nésésité li yé, yo minm ki déja dépendan youn dé lòt sou plan aksion politik-yo. Li vîn indisponsab minm poutèt yo doué mété baton nan « angréyaj pèvèsion » (« mékanism koripsion ») k-ap baré pèp ki mouins avansé-yo (cf. SRS 17 ; 45). Nan plas sistèm finansyé k-ap fè abi-yo oubyin k-ap bay kout pongna (usurair) (cf. CA 35), rapò komèsial ki injis-yo ant pèp-yo, kous pou anpilé zam-nan, yo t-a doué mété éfò y-ap fè ansanm pou mobilizé résous-yo nan diréksion finalité progrè moral, kiltirèl « antan yo rékonsidéré toudabò réalité ki pi inpòtan-yo ak échèl byin-yo jan yo doué konprann yo » (CA 28).

2439 *Nasion ki rich-yo* gin gro responsabilité moral aléga sa ki pa kapab rivé
progrésé pou kont yo oubyin ki jouinn anpéchman pou sa akòz trajédi évenman istorik-yo. Sé yon dévoua solidarité ak charité ; sé yon dévoua jistis tou si kondision prospérité nasion rich-yo soti nan résous yo pa-t péyé yon fason ékitab.

2440 *Édé dirèktéman* sé yon répons ki adapté pou bézouin imédia, ki pa rivé
souvan, ki soti parégzanp nan dézas natirèl, épidémi, etc. Min li pa sifi pou réparé domaj grav ki soti nan sitiasion povreté ni nan prévoua nésésité-yo yon fason k-ap diré. Yo doué *réfòmé institisyon* ékonomik ak finansyé intènasionnal-yo pou yo kapab fè rélasyon ékitab-yo avansé pi byin an favè pèp ki mouins dévlopé-yo (cf. SRS 16). Sé pou yo soutni éfò pèp ki pòv-yo k-ap travay pou dévlopman yo ak libérasion yo (cf. CA 26). Ansègnman sa-a sé pou yo t-a apliké-l yon fason spésial nan domèn travay péyizan-yo. Agrikiltè-yo, sitou nan “tiers monde”-la sé yo sitou ki gran mas pòv-yo.

2441 Fè konpréansion Bondié ak konésans pròp moun-yo grandi, sa fè pati
1908 fondman tout *dévolpman intégral sosisété moun-nan*. Dévolpman sa-a fè pati byin matérièl-yo vîn anpil épi li mété yo osèvis moun-nan ak libèté-l. Li diminué mizè-a ak éksplouatasion ékonomik-la. Li fè gin plis respè pou idantité kiltirèl-yo épi li vîn ouvri pi plis sou transandans-la (cf. SRS 32 ; CA 51).

2442 Sé pa travay Pastè l'Égliz-la pou yo intèvni dirèktéman nan
899 konstriksion politik-la ak nan òganizé lavi sosial-la. Fonksion sa-a fè pati vokasion *fidèl layik-yo*, k-ap aji dapré pròp inisiativ-yo ansanm ak konsitouayin yo. Aksion sosial-la kapab pran pliziè chémin konkrè. Li doué toujou fèt pou byin komin-an, pou-l konfòm avèk anons Évanjil-la épi ak ansègnman l'Égliz-la. Sé travay fidèl layik-yo pou yo fè réalité tanporèl-yo maché avèk bon sans dévoua krétyin-an épi pou yo montré lè y-ap fè sa sé témouin ak travayè lapè ak jistis yo yé » (SRS 47 ; cf. 42).

2544-2547

VI. Rinmin pou pòv-yo

2443 Bondié béni moun k-ap édé pòv-yo épi li kondané sa-k viré do ba yo :
786 « Moun ki mandé-ou, ba li ; moun ki vlé préte nan min-ou, pa viré do ba li » (Mt 5, 42). « Nou té résévoua gratis, sé pou nou bay gratis. » (Mt 10, 8). Sé apati sa yo té fè pou pòv-yo Jézu-Kri ap rékonèt moun pa-l yo li 525, 544, 853 chouazi yo (cf. Mt 25, 31-36). Lè « yo anonsé bòn nouvèl la bay pòv yo » (Mt 11, 5 ; cf. Lc 4, 18), sé sijn prézans Kris-la.

2444 « Atachman l'Égliz-la pou pòv-yo [...] toujou kontinué fè pati
1716 transmision konpòtman-l yo » (CA 57). Li pran souf inspirasion-l nan Évanjil béatitud-yo (cf. Lc 6, 20-22), nan povreté Jézu-a (cf. Mt 8, 20) nan souin li konn souin pòv-yo (cf. Mc 12, 41-44). Dévouman pou pòv-yo fè pati rézon dévoua pou travay « pou yo jouinn sa pou yo bay moun ki nan bézouin-yo » (Ep 4, 28). Sa pa réte sèlman nan povreté matérièl-la, min li rivé jous nan anpil fòm povreté kiltirèl épi rélijé (cf. CA 57).

2445 Rinmin pou pòv-yo pa kapab maché ak rinmin san kontròl pou richès-
2536 yo oubyin ak sèvi avèk-yo yon fason égoïis :

2547 « An nou ouè koulié-a, rich yo, kriyé, rélé nan mizè nou-yo k-apral rivé sou nou-yo. Richès nou-yo ap pouri ; rad nou-yo, sé lagal k-ap manjé yo. Lò nou ak lajan nou ap rouyé, larouy yo-a ap sèvi témouin kont nou, l-ap manjé chè nou tankou difé. Sé kòlè nou ranmasé nan magazin pou pròp tèt-nou pou dènié jou yo. Min pri travay ouvriyé-yo, ki té fè rékòlt jadin nou-yo, sa nou té vòlè-a, min l-ap rélé, épi rèl yo antré nan zòrèy Granmèt lamé-yo. Nou fè ré-sépsion sou tè-a, nou bay kè-nou manjé nan konduit déréglé nan jou nou touyé-a. Nou arété sa-a ki kòrèk-la, nou touyé-l, li pa rézisté nou » (Jc 5, 1-6).

2446 Sin Jan Krizostòm raplé sa ak fòs : « Lè nou pa bay pòv-yo nan byin nou-yo sé vòlè n-ap vòlè yo épi sé lavi yo n-ap pran ; [...] sa nou ginyin-

2402 yo sé pa pou nou, sé pou yo li yé » (Laz. 1, 6 : PG 48, 992D). « Sé pou yo satisfè égzijans jistis-la an premié, pou nou pa ofri tankou charité sa nou déja doué kòm jistis » (AA 8) :

« Lè nou bay pòv-yo ninpòt sa ki nésésè, sé rinmèt nou rinmèt yo sa-k pou yo, sé pa lajès n-ap fè ak sa-k pou nou ; sé pi plis yon dévoua jistis nou akonpli pasé yon travay mizérikòd nou fè » (S. Grégoire le Grand, past. 3, 21).

2447 *Travay mizérikòd-yo sé aksion lacharité nou fè pou édé prochin nou*
1460 nan nésésité kò-yo ak léspri-yo (cf. Is 58, 6-7 ; He 13, 3). Instrui, bay konsèy, konsolé, rékonfòté, sé travay mizérikòd spirituèl, tankou padoné épi sipòté ak pasians. Travay mizérikòd kòporèl-yo sé sitou bay sa-k grangou-yo manjé, résévoua sa-k pa gin kay pou rété, abiyé sa-k pa gin rad, vizité malad-yo ak prizonié-yo, antéré mò-yo (cf. Mt 25, 31-46).
1038 Pami travay sa-yo, lacharité yo fè pòv-yo (cf. Tb 4, 5-11 ; Si 17, 22) sé youn nan témouagnaj prinsipal charité fratènèl-la : sé yon pratik jistis tou ki fè Bondié plézi (cf. Mt 6, 2-4) :

1004 « Moun ki gin dé chémiz, sé pou-l bay sa-k pa ginyin ; moun ki gin manjé, sé pou-l fè minm jan » (Lc 3, 11). « Vrèman fè charité ak sa nou gin ki tròp, épi tout bagay ap vîn nèt pou nou » (Lc 11, 41). « Si yon frè ak yon sè nu-kò, yo pa gin manjé chak jou, épi youn nan nou di yo : « Alé byin trankil, chofé kò nou, manjé vant plin » ; épi nou pa ba yo sa-k nésésè pou kò-a, sa sa ap sèvi ? » (Jc 2, 15-16 ; cf. 1 Jn 3, 17).

2448 « Mank ékstrèm parapò a byin matérièl-yo, krazé lòt-yo injistéman,
886 maladi fizik ak mantal, épi anfin lanmò-a, yo tout sé sign *mizè moun*-nan ki montré aklè kondision féblès orijinèl li-a koté moun nan tonbé apré premié péché Adan-an, konsa tou yo sé sign nésésité sovè li doué sovè-a ; sé mizè sa-yo ki atiré mizérikòd Kris Sovè-a, ki té vlé poté yo antan li idantifié pròp tèt-li ak « pi pitit nan frè-l yo » (Mt 25, 40. 45). Sé poutèt sa
1586 l'Égliz-la gin yon *amou préféransiyèl* pou moun-yo mizè-a frapé-a ki fè dépi nan kòmansman-l, malgré péché anpil nan manb li-yo, li pa janm sispann travay pou-l konsolé yo, défann yo, libéré yo. Li fè sa avèk mouayin byinfézans yo pa kapab konté ki toujou nésésè toupatou » (CDF, instr. "Libertatis conscientia" 68).

2449 Dépi nan Ansyin Téstaman-an, diféran tip dispozision jiridik (ané rémission, intèdiksion prété ak intéré épi kinbé gaj, obligasion pou bay ladim, bay travayè-a salè-l chak jou, doua pou grapiyé épi ranmasé zépi ki tonbé) té korésponn ak indikasion Détéronòm-nan : « Sèké pap manké pòv sot nan zantray péyi-a, sé poua mouin minm mouin pasé-ou lòd pou ouvri min-ou bay frè-ou la ki nan bézouin-an épi pòv-la k-ap viv avè-ou nan péyi-ou la » (Dt 15, 11). Jézu pran paròl sa-a pou li : « Pòv yo réyéman, sé tout tan n-ap ginyin yo avèk nou, kanta mouin minm, nou pap ginyin-m tout tan » (Jn 12, 8). Li pa fè fòs ansyin paròl-yo tonbé pou sa : « n-ap

1397 vann moun ki fèb yo pou lajan, ak maléré-a pou yon pè sapat » (Am 8, 6),
min li invité nou rékonèt prezans-li nan pòv-yo ki frè li (cf. Mt 25, 40) :

786 Jou manman-l té fè-l répròch poutèt li t-ap résévoua pòv ak moun malad nan
kay-la, sint Roz de Lima té réponn li : « Nou sé bon lodè Kris-la lè n-ap sèvi
malad-yo » (Vita).

RÉZIMÉ

- 2450 « *Pa vòlè* » (Dt 5, 19). « *Ni moun k-ap vòlè, ni moun ki rinmin lajan, [...] ni moun k-ap pran byin lòt moun yo, yo pap posédé péyi-roua Bondié-a* » (1 Co 6, 10).
- 2451 *Sétièm kòmandman-an mandé pou pratiké jistis-la ak charité-a nan administré byin tè-a ak frui travay moun-yo.*
- 2452 *Byin kréasion-an la pou tout ras moun-nan. Doua pou gin propriété privè-a pa éliminé déstinasion inivèsèl byin-yo.*
- 2453 *Sétièm kòmandman-an intèdi vòlè. Vòl-la sé pran byin yon lòt moun kontrèman ak volonté rézonab mèt-li.*
- 2454 *Kèlkésoua fason yo pran byin yon lòt moun oubyin yo sèvi ak li injistémán, sa kontrè ak sétièm kòmandman-an. Injistis yo fè-a égzijé réparasion. Jistis komutativ-la égzijé réstitution byin yo té vòlè-a.*
- 2455 *Laloua moral-la intèdi aksion k-ap fèt poutèt finalité kòmèsial oubyin totalitarism, ki minnin nan rédui moun-yo nan ésklavaj, nan achté yo, vann yo épi troké yo tankou machandiz.*
- 2456 *Dominasion Kréatè-a bay moun-nan sou résous minéral, véjéтал épi animal tout inivè-a, yo pa kapab séparé-l ak respè obligasion moral-yo, ki gin ladan yo sa-k konsèné jénérasyon k-ap vini-yo.*
- 2457 *Yo konfié moun-nan bèt-yo pou-l pran souin yo ak byinvéyans li doué yo-a. Yo kapab sèvi pou satisfaksion bézouin moun-nan yon fason ki kòrèk.*
- 2458 *L'Égliz-la bay jijman-l sou réalité ékonomik ak sosial-la, lè doua fondamantal moun-nan oubyin salu nanm-yo égzijé sa. Li pran souin byin komin tanporèl moun-nan poutèt yo orienté nan diréksion Byin ki pi ro-a, dènié aboutisman nou.*
- 2459 *Sé moun-nan minm ki prodiktè, ki pouin santral épi ki aboutisman tout lavi ékonomik ak sosial-la. Chapit ki pi inpòtan nan késion sosial-la sèké pou byin-yo Bondié kréyé pou tout moun-yo rivé jouinn tout moun-yo vré, dapré jistis-la ak konkou charité-a.*

- 2460 *Prémié valè travay-la dépann dé moun-nan ki fè-l épi ki destinatè-l. Ak travay-li, moun-nan patisipé nan travay kréasion-an. Travay-la, lè-l fè youn ak Kris-la, kapab édé pou rédanmsion-an.*
- 2461 *Véritab progrè-a sé lè moun-nan toutantié fè-l intégralman. Késion-an sé ogmanté kapasité chak moun pou-l réponn nan apèl li résévoua-a, sètadi réponn Bondié k-ap rélé-l la (cf. CA 29).*
- 2462 *Bay pòv-yo lacharité sé yon témouagnaj rinmin krétyin-an : sé yon pratik jistis-la ki fè Bondié plézi.*
- 2463 *Nan kantité moun yo Bondié kréyé-yo ki san manjé, san kay, san yon koté, kòman pou nou pa rékonèt Lazar, moun k-ap mandé charité ki grangou nan parabòl-la (cf. Lc 17, 19-31) ? Kòman pou-n pa tandé Jézu : « Sé pou mouin minm tou nou pa-t fè-l » (Mt 25, 45) ?*

[◀Atik
anvan-an](#)

[Gid jénéral-la](#)

[Atik▶
apré-a](#)